联合国 S/PV.4855



安全理事会

第五十八年

临时逐字记录

第四八五五次会议

2003 年 11 月 11 日星期二上午 10 时举行
纽约

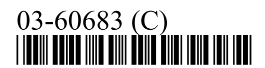
主席：	加斯帕尔·马丁斯先生	（安哥拉）
成员：	保加利亚	塔夫罗夫先生
	喀麦隆	蒂贾尼先生
	智利	安德雷亚·拉托雷先生
	中国	成竞业先生
	法国	德拉萨布利埃先生
	德国	特劳特魏因先生
	几内亚	索乌先生
	墨西哥	普扎尔特先生
	巴基斯坦	阿克兰先生
	俄罗斯联邦	加吉洛夫先生
	西班牙	阿里亚斯先生
	阿拉伯叙利亚共和国	阿提耶赫先生
	大不列颠及北爱尔兰联合王国	埃米尔·琼斯·帕里爵士
	美利坚合众国	内格罗蓬特先生

议程项目

安全理事会代表团

安全理事会代表团 2003 年 10 月 31 日至 11 月 7 日赴阿富汗视察的报告。

03-60683 (C)



上午 10 时 20 分开会

对离任主席的感谢辞

主席（*以英语发言*）：由于这是安全理事会 11 月份第一次会议，我要借此机会，代表安理会赞扬美国常驻代表约翰·内格罗蓬特大使阁下履行了安全理事会 2003 年 10 月份主席的职责。我相信，我是在代表安全理事会所有成员发言，表示深切感谢内格罗蓬特先生以杰出的外交技能主持了安理会 10 月份的工作。

通过议程

议程通过。

安全理事会代表团

安全理事会代表团 2003 年 10 月 31 日至 11 月 7 日赴阿富汗视察的报告

主席（*以英语发言*）：我谨通知安理会，我收到了阿富汗代表的来信，他在信中要求被邀请参加对安理会议程上的项目的讨论。按照惯例，并征得安理会同意，我提议根据《宪章》的有关规定及安理会暂行议事规则第 37 条，邀请这位代表参加讨论，但没有表决权。

没有人反对，就这样决定。

应主席邀请，巴泽尔先生（阿富汗）在安理会议席就座。

主席（*以英语发言*）：根据安理会先前磋商中达成的谅解，在没有人反对的情况下，我认为安全理事会同意根据暂行议事规则第 39 条邀请安全理事会派往阿富汗的代表团主席京特·普洛伊格先生与会。

没有人反对，就这样决定。

我请普洛伊格先生在安理会就座。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。安全理事会是根据先前磋商中达成的谅解开会的。

我欢迎参加派往阿富汗的代表团的安理会成员和秘书处成员归来。我请安全理事会派往阿富汗的代表团主席京特·普洛伊格先生发言。

普洛伊格先生（*以英语发言*）：主席先生，感谢你允许我发言，向安全理事会报告安全理事会赴阿富汗视察的情况。不久将会分发一份书面报告。

安全理事会派往阿富汗的代表团于上星期五结束了工作，这是在联合国在波恩主办的会议为阿富汗的和平前途奠定了基础差不多两年之后进行的视察。这次视察是在这一进程的关键时刻进行的，因为这时恰好公布了作为《波恩协定》柱石之一的宪法草案。因此，代表团有机会深入研究阿富汗对话人员关于进行中的宪法进程的第一手意见。

代表团的首要目的是向阿富汗人民发出一个信号，表明阿富汗依然在安全理事会议程中占有很高的地位，而且国际社会继续支持阿富汗的和平进程。此外，代表团还向地方当局和省级当局发出了明确的信息，表明当务之急是他们必须停止派别斗争，参与波恩进程，并与中央政府合作。

在谈论政治会谈的细节之前，我要强调的是，安全理事会代表团在喀布尔以及赫拉特和马扎里沙里夫都受到了所有阿富汗对话人员的热烈欢迎和赞扬。代表团成员认为，在几十年的战争之后，阿富汗人感谢国际社会为重建他们的国家所提供的一切援助。代表团提出的目的是要表明强有力的支持的信号，这受到了阿富汗人的热烈欢迎。阿富汗人渴望团结一致，重建他们的国家并改善他们的生活条件，这给代表团成员留下了十分深刻的印象。与其他危机地区不同而且形成对照的是，尽管阿富汗境内有着持续的种族不和和派别斗争，但该国仍然存在着国家的同一性，而且似乎没有任何分离主义的倾向。与此同时，为了使大家看到完整的情况，我必须提到的是，阿富汗的对话人员对于缺乏享有和平红利和确实效益的情况尤其在各省存在的这种情况，表示日益感到失望。

在过去两年中，阿富汗政府在国际社会的支助下，在执行《波恩协定》以及从二十多年的战争造成的破坏中复苏方面都获得了重大进展。代表团注意到在许多领域中取得了进展，其中包括成功地发行了新的国家货币，正在重建道路，学校复课，安全部门的

改革取得进展，开始了解除武装、复员和重返社会运动，筹备合乎宪法的大国民议会，以及在本代表团在喀布尔期间公布了宪法草案。这一总体进程在喀布尔的每个角落都明显可见：处处都在进行建设，市场充满了货物，到处都可见到学童，但最后的同样也很重要的一点是，该市因交通繁忙而拥挤不堪，而且不幸也因此受到了污染。

尽管取得了这些成绩，但面前依然存在着各种严峻的挑战，因此，如果要使和平进程变得不可逆转并在阿富汗境内实现安全，依然必须作出更大的努力。恐怖主义活动、派别斗争以及与毒品有关的罪行所造成的不安全局势，依然使阿富汗社会深感关切。在这方面，所有的对话人员都专门提到了南部和东南部，因为那里的不安全局势包括对非政府组织的攻击行为，正在造成重建进度的减缓。就在今天有关对联合国驻坎大哈办事处的令人十分遗憾的攻击事件的报道，再次突显了这种不安全局势和攻击行为。这些区域面临的威胁限制了政府和发展机构出入这些区域。这种不安全局势也对充分执行《波恩协定》造成了直接挑战，因为这种情况限制了国家政治进程所必需的政治空间，并妨碍了出入许多地区的途径，从而有可能产生剥夺部分人民尤其是普什图民族多数地区人民的权利的危险。

在阿富汗太多的地区，个人和社区的基本权利遭到地方指挥官和派系领导人的侵犯。访问团听到妇女组织和民间社会团体的大声抱怨，涉及恐吓、骚扰和被排除在社会、经济和政治活动之外的情况。

司法机构仍然脆弱，毒品经济基本上不受限制。具体而言，在近几个月里由于毒品经济的迅速增长，它很可能使合法经济相形见绌，威胁了迄今为止在重建和经济稳定领域中取得的微小成果。如果不能在近期在打击麻醉药品的斗争中取得进展，因此造成的解决毒品贩运后果、不稳定和依赖毒品的恐怖网络的长期代价很可能大得多。

成功地解决上述挑战，特别是在安全部门，将最终取决于进一步扩大中央政府的权利，确保它对所有武装部队和武器以及国家税收的控制，以及建立负责确保正义与安全的有代表性和有效的国家机构。在这方面，最近扩大国际安全援助部队授权的做法受到了阿富汗人的一致欢迎。

但是，多数阿富汗对话者认为，拟议中的在昆都士部署德国省级重建队是不够的，并呼吁在全阿富汗部署国际援助部队的分遣队。他们强调，国际部队的强大支持是必要的，以便为波恩进程、国家军队和警察的建立，以及把中央政府的权利扩大到各省，提供有利的环境。卜拉希米大使也同意这个观点。不能只靠阿富汗当局来实现阿富汗的持久和平与安全。也要依靠国际社会向阿富汗提供持续和协调的政治和财政支持。

我现在谨更详细地阐述一些主要问题。阿富汗第一个和最主要的问题是安全。在整个访问期间，安全是访问团同所有对话者的讨论的核心。访问团清楚地看到，缺乏安全——一些人称之为“枪杆子的统治”——如何影响到阿富汗的整个和平进程。据阿富汗对话者说，不安全的三个主要来源就是恐怖主义、派系战争及毒品生产和贩运。

在南方、东南和东部省份，塔利班和基地组织嫌疑分子和吉尔布丁·希克马蒂亚尔支持者发动的恐怖袭击大大加剧了不安全。这些人对新成立的国家警察部队和阿富汗国家军队以及支持中央政府的阿富汗人构成了重大威胁，也对援助界构成了日益严重的威胁。这些威胁大大减慢了重建工作，限制了政府、国际人道主义和发展机构的进出。这反过来增加了普什图人占多数的人口遭到边缘化的风险——而他们已经因为在政府中的代表性相对低而感到沮丧。在这方面，访问团感到鼓舞的是，我们获悉并欢迎盟军计划在南方和东南部署试点省级重建队，并考虑区域发展区的试点项目。

没有邻国的合作就无法实现阿富汗的长期稳定。阿富汗的许多对话者不断谈到塔利班和基地组织分子造成的不稳定，据认为这些人越过边界进入阿富汗。但是，在一次必要的中途停留期间伊斯兰堡外交

部的通报和巴基斯坦驻阿富汗大使的通报向访问团保证，巴基斯坦正尽力控制同阿富汗的边界，并强调在这方面需要获得进一步的国际援助。

在该国太多的地区，地方指挥官和派系军队实行的武断控制造成了沉重的伤亡。上个月，在马扎里沙里夫发生了波恩和平进程签字以来最严重的派系战斗。在同赫拉特和马扎里沙里夫的省级官员和派系领导人的会谈中，访问团强调了各省同中央政府进行合作的极端重要性。访问团还强调必须尊重人权和建立公民社会。特别是在同阿塔·穆罕默德和阿卜杜尔·拉希德·杜斯塔姆的会谈中，访问团坚决强调了执行北方改革的必要性。这些改革具体包括把地方部队并入国家军队、马扎里沙里夫的非军事化和在地方行政当局中任命专业人员担任要职。

许多对话者，包括卡尔扎伊总统和阿卜杜拉外长，把毒品生产和贩运列为不稳定的主要根源。他们声称，毒品生产和贩运助长了恐怖主义、犯罪和腐败。卜拉希米大使强调，问题的严重性可能导致阿富汗成为一个毒品国家。正如财政部长加尼所描述，鸦片生产消耗了阿富汗的资源，因为它造成更大的国防、健康和经济代价。他敦促国际社会提供可以起诉的证据，这将有助于把凶手孤立起来。阿富汗政府高级官员和非政府组织强调，需要一个打击毒品生产和贩运的全面的行动方案。此外，他们强调，邻国必须增加在这方面的合作。由于阿富汗生产的毒品对最终用户市场造成的重大影响，需要在阿富汗境外加强毒品管制努力，包括在边界上。访问团赞扬阿富汗政府在联合王国带头协助下所作的初步的反毒品努力，并呼吁为打击毒品生产和贩运作出持续、协调和全面的努力。

至于在安全部门的国际援助，访问团重申，归根结底，阿富汗人本身必须承担责任。但是，直到能够发展阿富汗安全机构为止，将继续需要国际部队的存在。在这方面，所有对话者热烈欢迎安全理事会第1510（2003）号决议，并要求在阿富汗各地进行国际部署。

访问团对国际援助部队对喀布尔安全作出的积极贡献和联合王国省级重建队在马扎里沙里夫发挥的作用感到印象深刻。访问团期待着国际援助部队对波恩进程作出进一步的贡献，特别是支持宪法大国民会议和选举进程。

此外，访问团听取了有关加快安全部门改革的倡议的通报。美国最近提供额外援助，极大地促进了发展国家警察局的努力。这些行动极为重要，为顺利开展制宪支尔格大会和选举进程提供了必要环境。在这方面，内政部长强调必须向法律和秩序信托基金提供经常资金，这些资金尤其用于支付警官的薪资。

随着任命 22 名新的高级官员，改革国防部的第一步已经完成。阿富汗谈判人员及其国际伙伴强调指出，虽然仍然需要作出许多努力，才能将国防部转变为真正具有代表性的机构，但由于已经取得的进展，现在可以在肯都兹开始开展解除武装、复员和重返社会活动的试点活动。特派团邀请阿富汗政府以这些初步措施为基础，完成改革进程，并将改革进程推广到其他主要机构——从内政部和情报机构做起，以保证这些机构既有广泛代表性，又有专业水平。

迄今为止，波恩和平进程各项基准目标已经基本上按时实现。但是，现在，阿富汗进入了和平进程的最关键阶段：制宪支尔格大会和选举进程。由于这些进程的性质，分裂社会的各种问题必然浮上台面。在阿富汗，尚未出现建立有诚信全国政治进程所必需的条件：全国和解努力必须更有焦点；政党需要发展的时间；国家机构必须改革；必须削弱各宗派领袖的力量。此外，一些地方指挥官仍然无视中央政府关于任命省级官员和上缴海关收入的要求。

特派团与联合国阿富汗援助团(联阿援助团) 选举股股长进行了讨论，特派团认为，虽然联阿援助团和阿富汗选举当局作出了相当大努力，但由于不仅缺乏安全环境，而且缺乏资金，进行登记的能力已经大打折扣。特派团指出，在特派团访问期间公布的宪法草案规定，将作出一项过渡性安排，允许总统选举与议会选举之间存在一个长达 12 个月的时间空隙。卜

拉希米特别代表尤其欢迎这个时间空隙，他认为，过早举行议会选举可能导致巩固各省目前的政治状况。在这方面，特派团强调指出，必须在展望的总统选举之后尽早举行议会选举。

特派团在喀布尔、赫拉特和马扎里沙里夫会晤了民间社会代表和阿富汗独立人权委员会代表。许多代表生动地叙述了其地区的一般情况，其特点是，范围广泛的人权遭到普遍践踏。针对这些叙述，特派团在与区域领导人进行的所有会谈中都强调指出，必须建立具有活力的民间社会，必须尊重人权，以促进阿富汗稳定。

非政府组织和民间社会代表要求结束有罪不罚现象，要求建立一个过渡性司法机制，要求部署人权监察员。他们强调指出，过去粗暴践踏人权的人仍然担任高级公共职务，这是不能令人接受的。然而，阿富汗政府高级官员和其他谈判人员认为，目前，阿富汗仍然太虚弱，无法面对过去的挑战，注意的焦点应该是建立善政措施。

此外，特派团有机会与妇女事务部长交换了意见，听取了民间社会代表关于性别问题的报告。文化、习俗和缺乏安全环境仍然严重阻碍妇女权利，尤其是严重阻碍她们积极参与社会、政治和经济事务的权利。特派团震惊地了解到，妇女权利活动分子经常遭到死亡威胁，妇女自杀率非常高：仅在过去 6 个月里，就有 40 多人自杀，这往往是妇女对逼婚的绝望反应。民间社会代表强调，必须严肃和立即重视妇女问题。他们尤其对宪法现行草案感到担忧，他们认为，该草案没有为妇女权利提供足够的明确保障。

我们提出下述建议，作为这次特派团取得的具体结果。第一，根据《波恩协定》附件一的规定，所有派别部队紧急撤出喀布尔。第二，国际社会紧急向法律和秩序信托基金提供额外资金，加强治安领域的援助活动。第三，阿富汗过渡行政当局完成最近对国防部进行的改革，并将改革推广到其他主要机构。第四，特派团支持阿富汗总统关于明年初召开一次波恩进程后续会议的希望，请秘书长研究召开这次会议的可行性，以确保获得必要的财政支助和政治势头，促进阿富汗和平与稳定。第五，阿富汗过渡行政当局应该不计过去发生过的事件，针对愿意帮助重建祖国的所有阿富汗人发起一个全国和解进程，以加强中央政府，加强国家基础机构。此外，它应该确保人民广泛和普遍参与和平进程，尤其是确保妇女发挥作用。

最后，我谨感谢阿富汗过渡行政当局和联阿援助团各成员热情接待我们。我还谨感谢联阿援助团和秘书处各成员为组成这次特派团而提供的宝贵支助，赞赏联阿援助团所有工作人员在极具挑战性和极为不安全的环境下兢兢业业地工作，以促进阿富汗福祉。最后但并非最不重要的一点是，我谨感谢安全理事会各成员，感谢他们展现合作和团队精神，使我能够愉快地领导这个特派团。

主席(以英语发言):我感谢普洛伊格大使的报告。我谨代表安理会感激和感谢普洛伊格大使非常出色地领导的安全理事会特派团所有成员，感谢他们代表安理会出色地履行了重要职责。

现在，安全理事会结束本阶段对该议程项目的审议。

上午 10 时 50 分散会